



SSA-400E SSA-400Z



Art. Nr.: SSA400E



Art. Nr.: SSA400Z

www.lumag-maschinen.de

D

Originele gebruiksaanwijzing

Zaagkloofmachine SSA-400E

Zaagkloofmachine SSA-400Z

Model: SSA-400E

Model: SSA-400Z

Serienummer: _____

Zowel het modelnummer als het serienummer vindt u op het identificatieplaatje op de machine.
Bewaar beide nummers goed voor toekomstig gebruik.

**LEES VOOR UW VEILIGHEID DEZE HANDELIDING VOLLEDIG DOOR VOOR
GEBRUIK**

INHOUDSOPGAVE

1. Algemeen
2. Informatie over de gebruiksaanwijzing
3. Bedoeld gebruik
4. Leveringsomvang
5. Milieu
6. Technische gegevens
7. Symbolen
8. Veiligheid
9. Transport van de SSA-400E
10. Inbedrijfstelling
 - 10.1. Klaarmaken voor gebruik
 - 10.2. Aandrijving met elektromotor
 - 10.3. Aandrijving met aftakas
 - 10.4. het uitschakelen van de machine
11. Bediening
 - 11.1. Ontluchten hydraulisch systeem
 - 11.2. werking van de machine
12. Hoe verder te gaan als het stuk hout vastgelopen is
13. Onderhoud
 - 13.1. Onderhoud
 - 13.2. Hydraulische olie verversen
 - 13.3. Slijpen van het slijtkruis
 - 13.4. Bevestigingsschroeven
 - 13.5. Banden
 - 13.6. Spannen van de kettingzaag
 - 13.7. Reinigen
14. Opslag 16
15. Problemen oplossen 17
16. Garantie/Garantie/Klantenservice 18
17. EG-verklaring van overeenstemming 19
18. Machinecomponenten (SSA-400E) 20
19. Componenten van de machine (SSA-400Z) 21
20. Hydraulisch schema 22
21. Opmerkingen 23

1. ALGEMEEN



GEVAAR!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies.

Gebruik deze instructies om vertrouwd te raken met de machine, het juiste gebruik en de veiligheidsinstructies. Bewaar deze goed zodat de informatie altijd voor u beschikbaar is.

Als u de machine aan anderen doorgeeft, overhandig hen dan de volledige handleiding.

Beperking van aansprakelijkheid

We hebben geprobeerd zoveel mogelijk informatie te geven over het voorkomen van ongevallen tijdens het gebruik, maar we kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor het ontbreken van volledigheid van de vermelde gevarenpunten en bronnen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Oneigenlijk gebruik van de machine
- Onjuiste montage, inbedrijfstelling, Bediening en onderhoud van de machine
- Het bedienen van de machine met defecten
Veiligheidsinrichtingen of onjuist geïnstalleerd of niet functionele veiligheids- en beschermende apparaten
- Niet-naleving van aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot transport, opslag, functie, bediening, onderhoud en verzorging van machine
- Ongeoorloofde structurele veranderingen aan de machine
- Ongeoorloofde wijziging van de machine
- Slechte bewaking van aan slijtage onderhevige machineonderdelen
- Ondeskundig uitgevoerde reparaties
- Calamiteiten veroorzaakt door vreemde voorwerpen en overmacht

Aanduiding machine

De aanduiding machine vervangt de handelsbenaming van het object waarop deze gebruiksaanwijzing - zie voorblad - betrekking heeft.

Auteursrechtelijke bescherming

Alle documenten zijn auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven en dupliceren van documenten, inclusief uittreksels, en mededelingen van de inhoud zijn niet toegestaan, tenzij uitdrukkelijk overeengekomen.

ALGEMEEN / INFO / BEOOGD GEBRUIK

Vorbehouden

Informatie over technische gegevens, afmetingen en afbeeldingen van de machine evenals wijzigingen in veiligheidsnormen zijn onderhevig aan verdere ontwikkeling en zijn daarom niet altijd bindend voor de levering.

Druk- en zetfouten voorbehouden.

2. INFORMATIE OVER DE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze gebruiksaanwijzing geeft belangrijke informatie over het juiste gebruik van de machine.

Voorwaarde voor veilig werken is het correct naleven van alle gespecificeerde veiligheidsinstructies en instructies.

Bovendien moeten de lokale voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn op het gebied waarin de machine wordt gebruikt, worden nageleefd.



Voor de eerste inbedrijfstelling moet de gebruiksaanwijzing aandachtig worden gelezen! Het maakt deel uit van het product en moet op een bekende plaats worden bewaard die ten allen tijde toegankelijk is voor alle gebruikers.

3. BEOOGD GEBRUIK

De zaagkloofmachine is exclusief ontworpen om efficiënt grote hoeveelheden hout te zagen en te kloven. De zaagkloofmachine wordt hydraulisch aangedreven, het hydraulische systeem wordt aangedreven door een elektromotor of een aftakas. Hierdoor is een combinatie van kettingzaag en houtklover mogelijk. De stam wordt met de kettingzaag in gelijke stukken gezaagd en automatisch tegen een kloofkruis geduwd, waardoor er 4 gelijke stammen ontstaan.

De machine heeft geen verlichting. Het gebruik is daarom niet bedoeld voor onverlichte plaatsen.

De machine mag slechts door één persoon bediend worden.

Elk ander of verdergaand gebruik wordt beschouwd als niet in overeenstemming met het beoogde doel. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele daaruit voortvloeiende schade. Alleen de gebruiker draagt het risico.

De exploitant is aansprakelijk voor eventuele schade aan derden en hun eigendommen.

Het in acht nemen van de bedienings- en onderhoudsinstructies en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden, evenals het in acht nemen van de onderhoudsintervallen, behoren tot het beoogde gebruik.



Personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, kinderen, jongeren en personen onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen mogen de machine niet bedienen.

4. LEVERINGSOMVANG

Controleer na het uitpakken de inhoud van de doos/transportdoos op volledigheid en eventuele transportschade.

Meld eventuele klachten direct aan de dealer of fabrikant. Latere klachten worden niet geaccepteerd.

Inhoud

De zaagkloofmachine is operationeel bij levering. Alleen de verpakkingfolie hoeft te worden verwijderd.

LEVERINGSOMVANG / MILIEU / TECHNISCHE GEGEVENS

5. MILIEU



Oude gemotoriseerde apparaten zijn recyclebaar, ze horen dus niet bij het huisvuil!

Recycle afval en gooi het niet weg als afval. Alle gereedschappen, slangen en verpakkingen moeten worden gesorteerd, naar het plaatselijke recyclingcentrum worden gebracht en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd.

De plaats van gebruik moet worden beschermd tegen verontreiniging met lekkende bedrijfsstoffen.

Vraag uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf naar de mogelijkheden voor milieuvriendelijke en correcte verwijdering.

Gebruiksvoorwaarden

Deze zaagkloofmachine is ontworpen om te werken bij een omgevingstemperatuur tussen +5°C en +40°C en op een maximale hoogte van 1000 meter boven zeeniveau. De luchtvochtigheid moet lager zijn dan 50% bij 40°C. Opslag of transport kan plaatsvinden bij temperaturen tussen -25°C en 55°C.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	SSA-400E	Model	SSA-400Z
motor / aandrijving	3 fase E-motor 400V / 50Hz	drijfveer	Aftakas
motorkracht	7,5kW, 16A	Vermogensbehoefte trekker	Dat. 20 PS
- kettingzaag	max. 7200 tpm max.	Aftakastoerental	max. 540 tpm
- transportband	284 tpm	Hydraulische motor	max. 7200 tpm max.
	bij 110 bar, 285 Nm	- kettingzaag	284 tpm
kettingzaag	hydraulisch	- transportband	bij 110 bar, 285 Nm
Ketting	K2L-BL-072E	kettingzaag	hydraulisch
	325.058"/1,5 mm	Ketting	K2L-BL-072E
Zwaardlengte	50 cm		325.058"/1,5 mm
Staaflengte, instelbaar	20 tot 55cm	Zwaardlengte	50 cm
Houtdiameter min./max.	10 tot 35cm	Staaflengte, instelbaar	20 tot 55cm
Werksnelheid	13,75 cm/sec	Houtdiameter min./max.	10 tot 35cm
Retoursnelheid	18,33 cm/sec	Werksnelheid	13,75 cm/sec
Kloofkracht	10 t	Retoursnelheid	18,33 cm/sec
Transportband (L/ B/H)	320 x 15 x 280 cm	Kloofkracht	10 t
Transportband snelheid	0,8 m/sec	Transportband (L/ B/H)	320 x 15 x 280 cm
		Transportband snelheid	0,8 m/sec
Gewicht			
Zaagkloofmachine	315 kg	Gewicht	
Band	100 kg	Zaagkloofmachine	320 kg
		Band	100 kg
Afmetingen verpakking (L/B/H)			
Zaagkloofmachine	180 x 72 x 110 cm	Afmetingen verpakking (L/B/H)	
Band	186 x 58 x 43 cm	Zaagkloofmachine	180 x 72 x 110 cm
		Band	186 x 58 x 43 cm

SYMBOOL

7. SYMBOOL

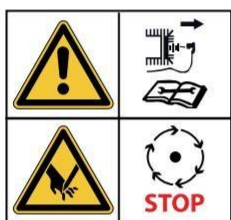
Op de machine zijn symbolen aangebracht.
Deze vertegenwoordigen belangrijke informatie over het product of de gebruiksaanwijzing.

**GEVAAR!**

Uw veiligheid staat hier op het spel. Het symbool geeft een gevaar, waarschuwing of voorzichtigheid aan.



Lees voor de inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies en volg deze op.



Voer reparatie-, installatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de aandrijving is uitgeschakeld en het apparaat stilstaat.

⚠ GEVAAR

**Gezondheids- en explosiegevaar
verbrandingsmotor**



Houd de motor uit de buurt van hitte, vonken en vlammen.



Rook niet in de buurt van de machine!



Waarschuwing voor heet oppervlak.

Gevaar voor brandwonden!

Raak geen hete motoronderdelen aan.

Deze blijven nog korte tijd heet, ook nadat de machine is uitgeschakeld.

**VERPLICHT TEKEN**

Lees deze instructies volledig door voordat u de machine gebruikt. Anders neemt het risico op letsel voor de bediener en andere personen toe.



Draag altijd oogbescherming wanneer u met de machine werkt.



Draag altijd gehoorbescherming bij het werken met de machine.



Draag altijd beschermende kleding wanneer u met de machine werkt. Draag nooit loszittende kleding, sjaals, kettingen enz. Deze kunnen in de machine vast komen te zitten.



Draag beschermende handschoenen.



Draag veiligheidsschoenen met stalen neuzen.

**GEVAAR TEKEN**

Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Stel de machine niet bloot aan regen.



Beschermings- en veiligheidsinrichtingen mogen niet worden verwijderd of gewijzigd.



Mors geen hydraulische olie op de grond. Gebruikte hydraulische olie moet op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd.



Gebruik de machine niet in gesloten ruimtes.



Gevaar voor uitglijden en struikelen!

Zorg voor voldoende vrije ruimte in het werkgebied. Rommel kan leiden tot ongelukken.



Waarschuwing voor teruggeslingerde onderdelen!

Om deze reden mogen omstanders, kinderen, huisdieren en boerderijdieren nooit in nabijheid van de machine komen

SYMBOLLEN / VEILIGHEID



Stop het gebruik in de onmiddellijke nabijheid van de zaagkloofmachine.

Houd minimaal 5 meter afstand!



Let op, vloeistof onder hoge druk (hydraulische olie, vet of brandstof) **kan gemakkelijk op kleding of huid spatten en ernstig letsel veroorzaken!** Zorg ervoor dat alle onderdelen goed vastzitten voordat u de machine onder druk zet. Maak het systeem altijd drukloos voordat u onderhoud pleegt. Controleer nooit met uw handen op lekken.



Let op gevaar voor de handen!



Waarschuwing voor snijwonden!

Grijp tijdens het gebruik nooit in het werkgebied. Houd uw handen altijd uit de buurt van bewegende delen.



Wees voorzichtig bij toegang tot de kloofbak.



Waarschuwing voor draaiende onderdelen!

Voorzichtigheid! Beweegbare transportband.
Gevaar voor beknelling!



Attentie bewegende gereenschappen - kettingzaag!



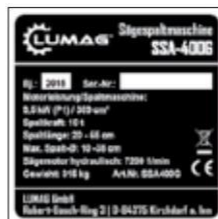
Alleen voor bediening door één persoon



Waarschuwing, verwijder vastgelopen houtblokken niet met de handen.



Hier kan de machine gehesen worden.



Typeplaatje

Voorzien van modelaanduiding, bouwjaar en serienummer.
Voor het bestellen van onderdelen of Service-informatie, gelieve deze gegevens altijd te vermelden.



Aftakas

Maximaal toerental van de aftakas en draairichting van de aftakas of motor.



Waarschuwing voor gevaarlijke spanning

Het aanraken van onder spanning staande delen kan de dood tot gevolg hebben. Afdekkingen en beveiligingen op elektrische onderdelen mogen alleen door gekwalificeerde elektriciens worden geopend nadat de bedrijfsspanning is uitgeschakeld.

VEILIGHEID

8. VEILIGHEID

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

Maak uzelf vertrouwd met de zaagkloofmachine

Lees en begrijp de gebruikershandleiding en de labels die op de machine zijn aangebracht. Maak uzelf vertrouwd met de toepassing en de beperkingen evenals de bijbehorende specifieke potentiële gevaren. Maak uzelf ook vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik ervan.

Drugs, alcohol en medicijnen

Gebruik de zaagkloofmachine niet als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen die uw vermogen om de machine correct te gebruiken kunnen beïnvloeden.

Voorkom gevaarlijke bedieningsfouten

Gebruik uw zaagkloofmachine altijd op een droge en stevige ondergrond.

Gebruik het apparaat nooit op gladde, vochtige, modderige of ijzige oppervlakken.
Gebruik het apparaat niet als u niet in direct contact met de grond staat. Kies als werkgebied een gebied dat vrij is van hoog gras, struiken of andere obstakels.

Houd uw werkgebied altijd schoon. Zorg voor goede verlichting. Rommelige gebieden kunnen letsel veroorzaken. Om struikelgevaar te voorkomen, dient u altijd gereedschap, boomstammen of andere voorwerpen in het werkgebied op te ruimen. Gebruik de zaagkloofmachine niet in vochtige of vochtige ruimtes en stel het apparaat niet bloot aan regen. Niet gebruiken in ruimtes waar verf- of oplosmiddeldampen of ontvlambare vloeistoffen een potentieel gevaar vormen.

Controleer de zaagkloofmachine

Controleer altijd uw zaagkloofmachine voordat u hem aanzet. Zorg ervoor dat de beschermstaven en roosters aanwezig en volledig functioneel zijn. Maak er een gewoonte van om te controleren of wiggen en gereedschappen uit de buurt van het werkgebied zijn voordat u de stroom inschakelt. Vervang beschadigde, ontbrekende of defecte onderdelen voor gebruik. Zorg ervoor dat alle moeren, bouten, schroeven, hydraulische koppelingen, slangklemmen enz. goed vastzitten en volledig werken. Controleer altijd het

oliepeil in de hydraulische olietank. Gebruik uw zaagkloofmachine niet als er reparaties nodig zijn of als de machine in slechte staat verkeert.

Draag geschikte beschermende kleding

Draag geen losse kleding, losse handschoenen, sjaals, stropdassen of sieraden (bijv. ringen of horloges). Deze kunnen vast komen te zitten in bewegende delen. Geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) zoals oogbescherming, gehoorbescherming en een stofdicht ademhalingstoestel moeten worden gedragen om een veilige hantering van de machine te garanderen. Draag een haarkap om te voorkomen dat lang haar vast komt te zitten in de machine.

Bescherm je ogen en gezicht

De zaagkloofmachine kan voorwerpen wegslingeren die in uw ogen kunnen komen. Draag altijd een veiligheidsbril om het risico op oogbeschadiging te verminderen. Normale brillen zijn hiervoor niet geschikt omdat deze geen veiligheidsglas hebben!

Vermijd vuur

Rook niet en zorg ervoor dat er geen open vuur is bij het gebruik van de zaagkloofmachine of bij het uitvoeren van onderhoud. Gebruik de zaagkloofmachine nooit in de buurt van open vuur of vonken. Olie is licht ontvlambaar en kan exploderen.

Houd omstanders op afstand

Slechts één persoon mag de zaagkloofmachine tegelijk bedienen en laden. Houd omstanders, inclusief bezoekers, kinderen en huisdieren uit de buurt van het werkgebied, vooral wanneer de zaagkloofmachine in werking is. Alleen de bediener mag zich in de buurt van de machine bevinden en binnen het veilige werkgebied zoals beschreven in deze bedieningshandleiding.

Vraag nooit een andere persoon om hulp om een vastgelopen blok hout vrij te maken. Personen jonger dan 18 jaar mogen dit apparaat alleen in het kader van een beroepsopleiding onder toezicht van een instructeur bedienen. Personen jonger dan 16 jaar moeten uit de buurt van de machine worden gehouden.

Controleer de logboeken

Probeer nooit houtblokken te kloven die spijkers, draad of andere vreemde voorwerpen bevatten.
Zorg ervoor dat beide uiteinden van het gesplitste blok

VEILIGHEID

zo recht mogelijk worden gesneden.
Dit voorkomt dat de stammen onder druk naar buiten glijden.
Takken moeten gelijk met de boomstam worden afgesneden.

Voorzichtigheid! Let altijd goed op!

Zorg ervoor dat u stevig staat en te allen tijde uw evenwicht bewaart. Ga nooit op de zaagkloofmachine staan. Als het gereedschap kantelt of het snijgereedschap per ongeluk aanraakt, kan dit leiden tot ernstig letsel. Bewaar niets boven of in de buurt van de zaagkloofmachine waardoor iemand op de machine kan klimmen om erbij te komen.

Voorkom letsel door onverwachte ongelukken

Laad of ontlad de zaagkloofmachine nooit terwijl de kettingzaag nog draait. Houd uw handen altijd uit de buurt van alle bewegende delen. Reik nooit over het zaagblad terwijl de kettingzaag draait. Richt nooit uw hand of enig ander lichaamsdeel in de richting van de houtblokken. Zorg er altijd voor dat u stevig staat, zodat er geen lichaamsdelen kunnen wegglijden of in de machine kunnen komen door een slechte positionering. Kloof nooit boomstammen waar het nodig kan zijn om in het kloof- of zaaggebied te reiken. Gebruik nooit uw voeten, knieën, een touw of enig ander verlengstuk. Let altijd op de bewegingen van het spouwmes. Probeer nooit uw zaagkloofmachine te laden terwijl de wig in beweging is. Probeer nooit twee houtblokken over elkaar te splijten. Een van deze kan loskomen en u verwonden.

Bescherm je handen

Houd uw handen uit de buurt van spleten of spleten die bij het kloven of zagen in de stam verschijnen. Deze kunnen plotseling sluiten en uw handen of andere lichaamsdelen verpletteren of afsnijden. Verwijder vastgelopen hout nooit met uw handen.

Oefen geen kracht uit op de machine.

De machine presteert beter en veiliger wanneer deze wordt gebruikt zoals ontworpen. Gebruik de zaagkloofmachine daarom alleen voor het beoogde doel. Breng geen wijzigingen aan de apparatuur aan en gebruik de apparatuur niet op een manier die niet strookt met de verwachte mogelijkheden en capaciteiten. Probeer niet het

kloven van houtblokken groter dan aangegeven in de specificatietabel. Gebruik de zaagkloofmachine alleen voor het bewerken van hout en niet voor andere materialen of voorwerpen.

Onderhoud de zaagkloofmachine zorgvuldig

Reinig het apparaat voor en na elk gebruik. Voor goede en veilige prestaties moet de zaagkloofmachine schoon zijn. Volg de instructies voor het smeren. Controleer voor gebruik alle hydraulische slangen en koppelingen op lekkage. De bedieningselementen moeten altijd schoon, droog en vrij van olie en vet worden gehouden.

Het milieu beschermen

Breng gebruikte olie naar een erkend inzamelpunt of volg de voorschriften van het land waar de zaagkloofmachine wordt gebruikt. Gooi gebruikte olie nooit in de gootsteen of laat deze niet in de grond of in het drinkwater terechtkomen.

Creëer een veilige werkplek

Sluit je werkplek af. Houd de zaagkloofmachine buiten het bereik van kinderen of andere onbevoegde personen die de machine niet mogen gebruiken.

Gedrag in geval van nood

Neem bij een ongeval de nodige eerste hulpmaatregelen en roep zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp in.

Verstrek het volgende wanneer u om hulp vraagt

Verklaringen:

waar het is gebeurd - wat is er gebeurd - hoeveel gewonden - wat voor soort verwonding - wachten op vragen

Vermijd regen/water

De SSA400E-machine met een elektromotor mag niet in de regen worden gebruikt, omdat dit de componenten of de elektromotor kan beschadigen.

TRANSPORT / INBEDRIJFSTELLING

9. TRANSPORT van SSA-400E

Voor elk transport moeten de volgende stappen worden doorlopen:

- ÿ Schakel de motor van de machine uit en laat deze afkoelen om brandwonden te voorkomen en brandgevaar uit te sluiten.

Bij langere transportafstanden moet de trekbus (incl. trekhaak) volledig en stevig vastgemaakt zijn.

1. Koppel de machine aan de trekhaak van uw voertuig.
2. Breng vervolgens het neuswiel en de steunvoeten volledig omhoog en fixeer ze in deze positie. Tijdens het transport naar de werkplek mogen de voeten en het neuswiel nooit de grond raken.
3. Zet de zaagkloofmachine op de gewenste plek op de werkplek. Ontkoppel de trekhaak en verwijder het motorvoertuig van de werkplek. Zorg ervoor dat de voeten en het steunwiel uitgeschoven en vastgezet zijn.
4. Pas de voeten en het steunwiel aan de oneffenheden van de grond aan om een veilige en vlakke ondergrond te garanderen.

Voor korte transportafstanden op de werkplek gaat u als volgt te werk:

1. Laat het neuswiel zakken.
2. Til de voeten op en fixeer ze in de betreffende positie.
3. Verplaats nu de zaagkloofmachine met het steunwiel.
4. Als je op de gewenste werkplek bent aangekomen, zet je de voeten weer op de grond en zet je het neuswiel omhoog.
5. Zet de voeten vast en zorg ervoor dat de machine absoluut stevig staat door de wielen met een wig te blokkeren.

10. INBEDRIJFSTELLING

10.1 VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

- ÿ Zorg ervoor dat alle onderdelen van de machine in goede staat verkeren en correct zijn geïnstalleerd. Herstel schade altijd direct. Vervang versleten en beschadigde onderdelen. Verwijder altijd stof-, vet-, olie- of vuilafzettingen. Houd alle schroeven altijd vast.
- ÿ Controleer of alle beveiligingsinrichtingen zijn geïnstalleerd en functioneel zijn.
- ÿ Controleer of de transportband correct is uitgelijnd en vastzit met de veiligheidsketting.
- ÿ Controleer de bandenspanning. Beide aandrijfwielen moeten dezelfde bandenspanning hebben van ca. 2,0 bar.
- ÿ Denk aan de veiligheidsregels en uitschakelroutines zoals beschreven in de gebruikershandleiding.
- ÿ Zorg ervoor dat de standaard op een stevige ondergrond staat en is vastgezet met de veiligheidsbout.
- ÿ Gebruik gehoorbescherming en veiligheidsbril met zijkapjes. Onder stoffige werkomstandigheden moet een gezichtsmasker worden gedragen.
- ÿ Controleer of het werkgebied vrij is van metalen voorwerpen (draden, spijkers enz.) en dergelijke. Voorwerpen kunnen weggeslingerd worden en mensen verwonden en de apparatuur beschadigen.
- ÿ Houd minimaal 5 meter afstand tussen andere mensen, kinderen, dieren en de machine. Voorwerpen kunnen worden weggegooid en mensen of dieren pijn doen.
- ÿ Wees voorzichtig bij het werken in de buurt van wegen, paden of buurten.
- ÿ Ga zelf niet en laat geen andere voorwerpen onder de bewegende transportband staan.

INBEDRIJFSTELLING

10.2 AANDRIJVING MET ELEKTRISCHE MOTOR (SSA-400E)

Controleer dat dagelijks onderhoud - zie...
KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK (10.1) -
is uitgevoerd.

Voordat u de motor start, moeten alle
bedieningselementen in de neutrale stand staan.

Sluit de zaagkloofmachine aan op het elektriciteitsnet:

- Netspanning 400V (50Hz)
- Zekering 16 A
- De toevoerleiding moet een kabeldoorsnede hebben van minimaal 2,5 mm².

Druk op de groene motorschakelaar "I",
de zaagkloofmachine start. Om de motor van
de machine te stoppen druk op de
rode motorschakelaar "O". (zie figuur 1.1)



(1.1)



(1.2)

Zorg ervoor dat de motor in de
goede richting draait. Besteed hier aandacht aan
de sticker op de motor
die de rijrichting aangeeft.

10.3 AANDRIJVING MET PTO (SSA-400Z)

Controleer dat dagelijks onderhoud - zie...
KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK (10.1) -
is uitgevoerd.

Voordat u de motor start, moeten alle
bedieningselementen in de neutrale stand staan.

1. Monteer de zaagkloofmachine aan de
driepuntsophanging van uw tractor.
2. Sluit de aftakas aan op de machine en op de trekker.
Zorg ervoor dat u de hoek van de aftakas zo klein
mogelijk houdt!
Zet tenslotte vast met de twee kettingen zodat de
aftakasbescherming niet gaat draaien.
3. De draairichting van de aftakas van de tractor is
rechtsom.
4. Zet het handgas van de tractor op minimum
5. Schakel langzaam de aftakas van de tractor in en
laat de machine starten.
6. Stel met handgas het gewenste aftakastoerental in.
7. Overschrijd het maximale aftakastoerental van 540
tpm niet, anders kan er schade aan de pomp, cilinder
en hydraulische leidingen ontstaan.



**Voordat u de aftakas weer loskoppelt, moet
het handgas van de tractor op minimum
worden gezet!**



**Als de motor niet start of de motor
abnormale geluiden maakt, stop dan
onmiddellijk de motor en controleer
de looprichting van de motor!
U kunt dit wijzigen door met een
schroevendraaier de polariteit in de stekker
te verdraaien. (Zie figuur 1.2)**

***Werkzaamheden aan de elektrische
apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd
door gekwalificeerde elektriciens!***

INBEDRIJFSTELLING / WERKING

10.4 UITSCHAKELEN VAN DE MACHINE

Voordat de machine kan worden uitgeschakeld, moeten alle hydraulische functies drukloos zijn. Zet hiervoor alle bedieningshendels in de neutrale stand.

Aangedreven door elektromotor (SSA-400E)

- Druk op de rode knop "O".

Aangedreven door aftakas (SSA-400Z)

Schakel de aftakas op de trekker uit.



Voordat u de aftakas weer uitschakelt, moet het handgas van de trekker op minimaal worden gezet!

11. WERKING

Denk goed na over je werkplek. Werk veilig en bespaar tijd door uw werk vooraf te plannen.

Bewaar uw logboeken waar ze gemakkelijk te bereiken zijn. Creëer een plek om het gekloofde hout op te stapelen, of plaats het in een nabije wagen of ander transportmiddel. Plaats de kloofmachine op een stevige ondergrond.

EEN KENNISGEVING

Breng voor gebruik een dunne laag smeermiddel aan op het oppervlak van de cilinder om de levensduur van de cilinder te verlengen.

11.1 ONTLUCHTING VAN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM



Ontlucht het hydraulisch systeem voordat u de zaagkloofmachine start.

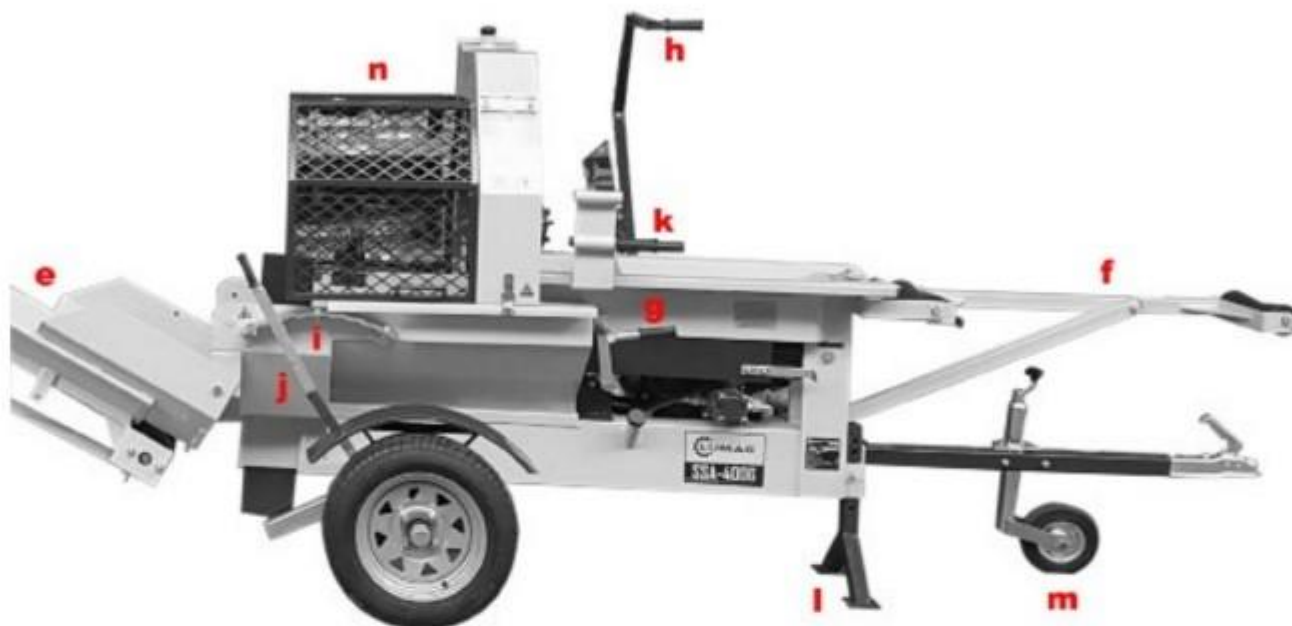
Tijdens het gebruik moet er een luchtstroom door de dop van de olietank worden gevoeld.



Vergeet nooit het deksel van de hydraulische olietank los te maken voor gebruik. Anders zal de lucht in het systeem steeds opnieuw comprimeren en uitzetten. Dergelijke constante luchtcompressie en decompressie zullen de afdichtingen van het hydraulische systeem scheuren, wat permanente schade aan de zaagkloofmachine kan veroorzaken. Verkoper en fabrikant distantiëren zich in dat geval van elke garantie.

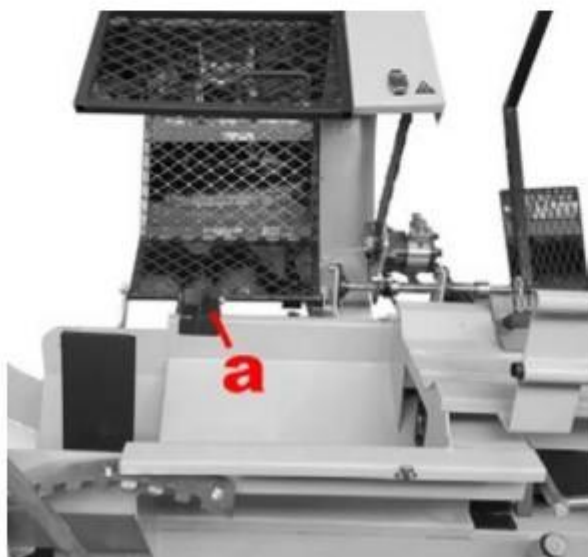
OPERATIE

11.2 BEDIENING VAN DE MACHINE

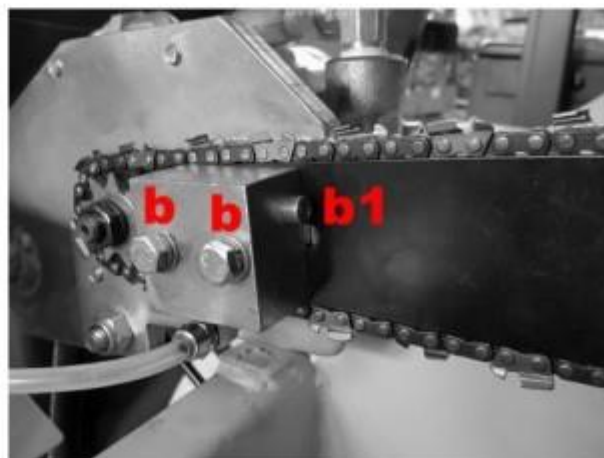


(afbeelding vergelijkbaar)

- (e) Transportband
- (f) Rollenbaan
- (g) Bedieningshendel voor houtklover
- (h) Bedieningsarm voor kettingzaag
- (i) Kloofmesvergrendeling
- (j) Kloofmesverstelling
- (k) Arm voor beschermrooster (kettingzaag)
- (l) Onderstel
- (m) Steunwiel
- (n) Beschermrooster voor kettingzaag en kloofmachine met noodstopfunctie



(a) Verstelbare aanslag



- (b1) Stelschroef kettingspanning
- (b) Bevestigingsschroef kettingspanning

1. Zorg ervoor dat alle onderdelen van de zaagkloofmachine

OPERATIE

stevig zijn vastgeschroefd en dat er geen losse onderdelen gevaarlijk letsel kunnen veroorzaken.

2. Start de motor zoals beschreven in punt 10.2 /10.3.

3. Sluit en vergrendel de beschermkap voor kettingzaag en kloofmachine met de NOODSTOP-functie (n).

4. Borg de kloofwig in de gewenste positie met de kloofwigverstelling (j) en vergrendeling (i), afhankelijk van de lengte van het hout.

5. Voordat u de zaagkloofmachine gebruikt, opent u voorzichtig de kraan voor de zaagkettingolie.

6. Leg de stam op de rollenbaan en stel de snijlengte in met behulp van de verstelbare aanslag (a).

Houd de bedieningsarm van de kettingzaag (h) en de beschermarm (kettingzaag) (k) elk met één hand vast. Duw de bedieningsarm van de kettingzaag langzaam naar beneden om door de boomstam te zagen. Het blok schuift nu verder in het kloofgebied van de zaagkloofmachine. Als u de bedieningsarm van de kettingzaag (h) terug naar de uitgangspositie beweegt, stopt de kettingzaag onmiddellijk en wordt het kloofproces gestart.



Gebruik de zaagkloofmachine nooit met een beschadigd kettingzaagblad. Als de ketting losser loopt, kunt u deze bijstellen met behulp van de stelschroeven (b).

7. Als het te kloven hout niet correct in de kloofinrichting valt, schakel dan de motor uit zoals beschreven in punt 10.4. Open nu het veiligheidsrooster en plaats de stammen dienovereenkomstig. Sluit vervolgens het veiligheidsrooster weer en start de motor zoals beschreven in punt 10.2/10.3.

8. Nu worden de stammen automatisch tegen het kloofkruis gedrukt, waarbij de stam afhankelijk van de instelling van de kloofwig in 2-4 stukken hout wordt gekloofd. Nadat de cilinder stopt met voortbewegen, keert de ram automatisch terug naar de uitgangspositie.

Hiermee wordt de regelklep voor de afstelling

van de cilinder automatisch geactiveerd en het hydraulisch systeem wordt automatisch stationair gezet. Nu wordt het gekloofde hout via de transportband naar het lospunt/oplegger etc. getransporteerd.

Breng een dun laagje vet aan op het oppervlak van de hydraulische cilinder. Dit verlengt de levensduur van de stempel aanzienlijk. Goed onderhoud zorgt voor een lange levensduur van de glijdende delen van de hydraulische cilinder. Het resultaat is een efficiënte werking en minder wrijving.

De zaagkloofmachine is uitgerust met een automatische functie. Met deze functie worden de stammen automatisch naar voren geschoven en gesplitst. De cilinder keert dan terug naar de uitgangspositie.

Blijf uit de buurt van het werkgebied van de zaagkloofmachine zodra het kloofproces is gestart. Houd uw handen en andere lichaamsdelen uit de buurt terwijl de cilinder intrekt.

9. Start de volgende zaag- en kloofcyclus pas als de laatste bewerking volledig is voltooid. Om de machine te stoppen, opent u het veiligheidshek of zet u de motor af en trekt u vervolgens de stekker uit het stopcontact of koppelt u de aftakas los zoals beschreven in 10.04.

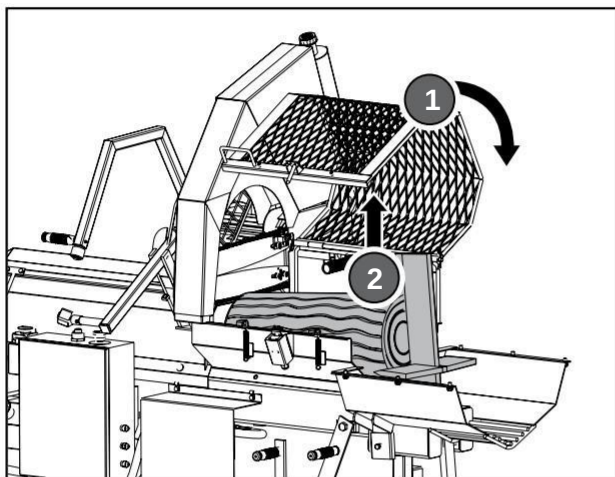
Reinig vervolgens de zaagkloofmachine en het werkgebied. Dit maakt veilig werken mogelijk.

Opgehoopte houtsnippers in de lucht kunnen een ongezonde en gevaarlijke werkomgeving creëren. Stop dan direct met werken met de zaagkloofmachine in de vervuilde ruimte. U kunt uitglijden of andere gezondheidsproblemen krijgen.

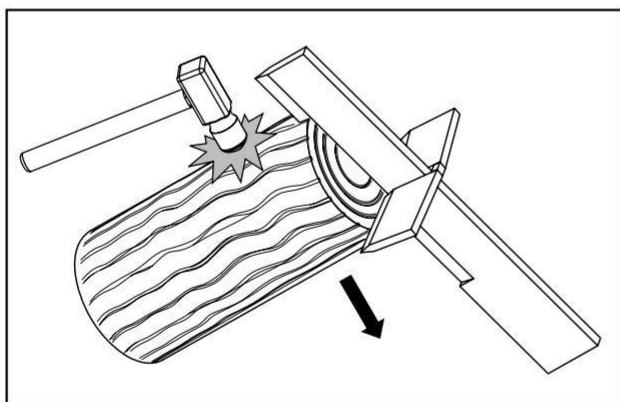
OPERATIE & ONDERHOUD

12. WAT TE DOEN MET EEN STUK VASTGELOPEN HOUT

Zet de motor af en trek de stekker uit het stopcontact
Trek de stekker uit het stopcontact of ontkoppel de aftakas zoals beschreven in 10.04.



Open de beschermkooi (1) op de kloofruimte en verwijder het vastgelopen stuk hout samen met het kloofkruis (2).



Door met een hamer op het stuk hout te slaan, kan het van het kloofkruis worden verwijderd. Nu kan het kloofkruis weer in de daarvoor bestemde opening worden gestoken.



Draag altijd beschermende handschoenen bij het werken met de zaagkloofmachine en bij het verwijderen van vastgelopen hout.

13. ONDERHOUD

13.1 ONDERHOUD

Constant onderhoud van de zaagkloofmachine zorgt voor een lange levensduur van alle onderdelen.

Preventieve onderhoudswerkzaamheden

Zorg ervoor dat de zaagkloofmachine in perfecte staat verkeert. Controleer de machine op losse schroeven, schade of ongebruikelijk uitstekende of geplaatste onderdelen. Eventuele schade of visuele defecten kunnen de veilige workflow beïnvloeden. Verwijder alle aanslag uit de zaagkloofmachine met behulp van een handbezem, stofzuiger of perslucht.

Gebruik nooit een hogedrukreiniger om de houtklover schoon te maken. Het water kan ontoegankelijke plaatsen van de zaagkloofmachine bereiken en verschillende onderdelen blijvend beschadigen.



Het gebruik van een hogedrukreiniger leidt tot schade die de levensduur van de zaagkloofmachine aanzienlijk aantast en de onderhoudsmogelijkheden ernstig beperkt.

Onderhoudswerkzaamheden voor elke inbedrijfstelling

Controle

- Controleer de hydrauliekolie en het hydrauliekoliefilter op het oliepeil en noteer de vervangingstijd.
- Inspecteer de staat van de kettingzaag - slijp of vervang een botte of beschadigde ketting.

Ketting slijpen

De kettingzaag kan meerdere keren worden geslepen zonder hem van de machine te halen. Gebruik hiervoor een fijne vierkante vijl 8-12".

Slijp alleen de voortanden over een lengte van 5-7 mm.

ONDERHOUD

Maak bij het vijlen geen scherpe randen aan de overgangen tussen de tanden.
Vijl elke tand zeer zorgvuldig.

Reinig de kettingzaag na het vijlen.

Controleer de ketting zeer zorgvuldig na het slijpen.

Onderhoud de ketting van de zaag voor een optimaal zaagresultaat.

- Spouwmes – maak een stompe wig weer scherp.

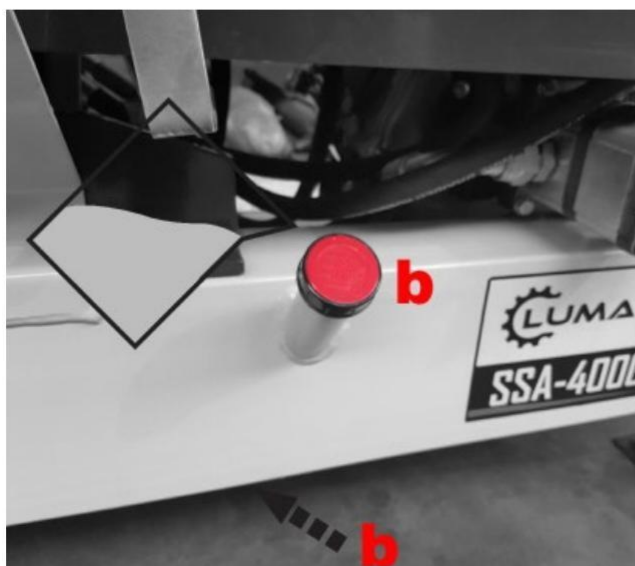
13.2 HYDRAULISCHE OLIE VERVERSEN

Het hydraulisch systeem is een gesloten systeem met een olietank, oliepomp en regelklep. Een laag oliepeil kan de oliepomp beschadigen.

Controleer regelmatig het oliepeil met de peilstok. De olie moet eenmaal per jaar volledig worden vervast.

Aanbevolen hydraulische

oliën: **Shell Tellus 10-46, Esso Nuto H46, DEA HD B46.** Als alternatief is elke andere gelijkwaardige **hydraulische olie van viscositeitsklasse HLP 46** geschikt, verkrijgbaar bij de landbouwmachinehandel.



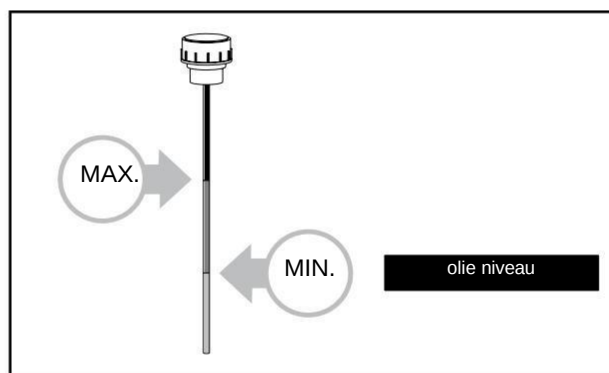
Gebruik een geschikte opvangbak van voldoende grootte om de olie volledig af te tappen. Verwijder eerst de aftapplug, deze zit onder de vulhals.

Schroef de filterpatroon op het hydraulische filter los terwijl u het vat eronder houdt. Op deze manier kunt u de olie uit de filterpatroon en het hydraulisch systeem aftappen. Controleer de afgetapte olie grof op grotere metaalresten om toekomstige schade te voorkomen of om tijdig te kunnen reageren.

Vervang het oliefilter om de 150 bedrijfsuren.



Het regelmatig vervangen van het oliefilter voorkomt dat de zaagkloofmachine beschadigd raakt en goed werkt.



Op de oliepeilstok kunt u het maximale en minimale oliepeil aflezen. Een laag oliepeil kan de oliepomp beschadigen. Als het oliepeil te hoog zou zijn, zou de temperatuur in het hydraulisch systeem te hoog oplopen en de componenten beschadigen.

Let er bij het inbouwen van het oliefilterpatroon op dat de afdichtingen correct zitten en dat het filter goed vastgeschroefd is.

Laat de zaagkloofmachine na een olieerversing meerdere keren draaien zonder houtblokken.

ONDERHOUD / OPSLAG

13.3 HET SLIJPEN VAN HET SPLIJTKRUIS

De zaagkloofmachine is uitgerust met een versterkt spouwmes dat speciaal is behandeld. Na een langere gebruikperiode of indien nodig eerder kunt u het spouwmes met een fijne vijl slijpen. Deze vijl moet ook worden gebruikt om scherpe hoeken en randen te verwijderen.

- Bewaak het hydraulisch systeem - zorg voor een veilig gebruik van alle hydraulische slangen en aansluitingen. Indien nodig moeten deze worden uitgewisseld.
- Moeren, bouten of andere verbindingen op de zaagkloofmachine moeten altijd vastzitten en onbeschadigd zijn.
- Controleer alle lasnaden. Vooral naden die worden blootgesteld aan hoge belastingen.
- Controleer regelmatig de veer voor het instellen van de spleetlengte.

13.4 BEVESTIGINGSSCHROEVEN

Controleer regelmatig alle schroefverbindingen op vastheid en draai ze indien nodig vast. De schroefverbindingen moeten voor de eerste keer **na de eerste 3 bedrijfsuren** worden gecontroleerd.

13.5 BANDEN

Controleer regelmatig de wielen, de bandenspanning van het aandrijfwiel en de staat van de banden.

- Controleer de schroefverbinding op de wielassen op correcte zitting.
- Pas op voor insnijdingen en vreemde voorwerpen in het loopvlak van de banden
- Bandenspanning controleren - ca. 2,0 bar.

13.6 SPANNEN VAN DE ZAAGKETING

Ga als volgt te werk om de ketting van de kettingzaag van de zaagkloofmachine te spannen:

- Schakel de motor uit en trek de stekker uit het stopcontact of schakel de aftakas uit zoals beschreven in 10.04.
- Open het beschermrooster voor kettingzaag en kloofmachine met noodstopfunctie (n).
- Draai de twee zeskantschroeven (b) los.
- Draai nu de inbusbout (b1) naar links om de ketting lossen te maken en naar rechts om de ketting strakker te maken.
- Draai vervolgens de twee zeskantschroeven (b) weer vast.

13.7 REINIGING



Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen bij uitgeschakelde en stilstaande aandrijving uitvoeren.

Reinig de machine regelmatig om een optimale werking te garanderen.

Opgehoopt vuil (zaagsel, stof, aanhangende groene bladeren, enz.) op de machine moet worden verwijderd. Gebruik een zachte borstel om dit vuil te verwijderen.

Veeg vuil van het chassis met een droge doek. Richt tijdens het reinigen nooit water op de lagers of op de motor.

Smeer of olie na het reinigen alle smeerpunten en laat de machine kort draaien zodat het binnengedrongen water er weer uit wordt gedrukt.

14. OPSLAG

Sla de machine horizontaal op een vlakke ondergrond op in een droog en goed geventileerd gebouw.

De machine moet altijd worden schoongemaakt.

Bewaar de zaagkloofmachine niet buitenshuis, omdat met name elektrische aansluitingen beschadigd kunnen raken.

Gebruik schone doeken om het oppervlak van de machine schoon te maken. Reinig de ontluchtingsschroeven regelmatig.

PROBLEEMOPLOSSEN

15. PROBLEMEN OPLOSSEN



Veiligheidsinstructies in acht nemen!

Storingen aan de machine of motor die een ingrijpende ingreep vereisen, dienen altijd door uw LUMAG-vakwerkplaats of geautoriseerde vakwerkplaatsen te worden verholpen. Onjuiste tussenkomst maakt de garantie ongeldig.

Verstoring	Veroorzaakt	remedie
Motor wil niet starten	Geen stroom naar het apparaat	Controleer de zekering
	De stroomvoorziening is onderbroken	Controleer het netsnoer en de stekker
	Defecte schakelaar of condensator	Neem contact op met een elektricien
Verkeerde draairichting van de motor	Verkeerde polarisatie	Verander de polariteit van de elektromotor met behulp van een moersleutel
		Laat de polariteit controleren door een elektricien
De zaagkloofmachine werkt niet hoewel de motor draait	Klep is niet open of ontbrekende connectoren	Controleer de connectoren en draai ze vast
	bedieningshendel of Verbindingsdelen zijn verbogen	Repareer of vervang beschadigde onderdelen
	Oliepeil te laag	Controleer het oliepeil en vul indien nodig bij
Hydraulische cilinder werkt met ongebruikelijke geluiden of trillingen	Oliepeil te laag	Controleer het oliepeil en vul indien nodig bij bijvullen
Kettingzaag werkt met ongebruikelijke trillingen of verliest snel vermogen	Kettingspanning gaat snel verloren	Draai de stelschroef rechtsom om de ketting strakker te maken
	Onvoldoende toevoer van kettingolie	Controleer het oliepeil en vul indien nodig bij
Onvoldoende drukopbouw op hydraulische cilinder	Ontluchtingsventiel veroorzaakt onvoldoende druk	Ventilatieklep opnieuw afstellen
	Hydraulische cilinder verliest olie	Vervang de afdichting of hydraulische cilinder
	Grote weerstand bij opzuigen van de olie	Controleer of vervang het oliefilter
Kettingzaag start niet	Schade aan een of beide bedieningshendels voor de kettingzaag	Vervang hendel of knop
Oliecirculatie door hydraulische pomp werkt niet	Geblokkeerde hydraulische cilinder met hoge drukopbouw	Controleer de tussenruimte op vreemde voorwerpen, het steunvlak en de uitwerpplaat en vervang beschadigde onderdelen

GARANTIE / GARANTIE / KLANTENSERVICE

16. GARANTIE / GARANTIE / KLANTENSERVICE

GARANTIE

Op het apparaat is een wettelijke garantietermijn van toepassing. Eventuele gebreken die aantoonbaar het gevolg zijn van materiaal- of montagefouten dienen direct aan de verkoper te worden gemeld. Bij het indienen van een garantieclaim moet een aankoopbewijs van het apparaat worden overlegd door de factuur en het aankoopbewijs te tonen.

De garantie is ten aanzien van de onderdelen uitgesloten indien defecten zijn ontstaan als gevolg van natuurlijke slijtage, temperatuur- en weersinvloeden, alsmede defecten als gevolg van onzorgvuldige montage, slechte aansluiting, verkeerde brandstof/brandstofmengsel, installatie, bediening, onderhoud, smering of geweld.

Verder wordt geen garantie gegeven voor schade ontstaan door onoordeelkundig gebruik van de machine, zoals onoordeelkundige modificaties of onafhankelijke reparatiewerkzaamheden door de eigenaar of derden, maar ook in het geval van opzettelijke overbelasting van de machine.

Slijtdelen met een beperkte levensduur (bijv. V-snaren, koppeling, gaskabel, bougie, luchtfilter, accu, messen, slangen, wielen, gereedschap en andere hulpmiddelen) evenals alle instel- en instelwerkzaamheden zijn uitgesloten van de garantie.

GARANTIE

LUMAG GmbH staat garant voor onberispelijke kwaliteit en neemt, onverminderd de wettelijke garantie, een garantie op zich in geval van materiaal- of fabricagefouten. De garantie voor LUMAG-producten is 24 maanden voor uitsluitend privégebruik, voor commercieel of professioneel gebruik of gebruik of verhuur; 12 maanden vanaf leveringsdatum.

Aanspraken op garantie dienen altijd door de koper te worden bewezen door middel van de originele aankoopbon. Een kopie hiervan dient bij de garantieaanvraag te worden gevoegd. Het adres van de koper en het machinetype moeten duidelijk herkenbaar zijn voor professioneel of commercieel gebruik. Zonder het originele aankoopbewijs kunnen wij de reparatie alleen tegen vergoeding uitvoeren.

Stuur a.u.b. geen apparaten naar ons terug zonder een SERVICENUMMER dat u van onze serviceafdeling heeft ontvangen. Als we ongevraagde apparaten ontvangen, kunnen we deze niet accepteren en verwerken. Neem voor het aanvragen van een SERVICENUMMER contact op met ons serviceteam via: info@lumag-maschinen.de

Label de verzenddoos duidelijk met het SERVICENUMMER om een snelle toewijzing te garanderen.

Garantiewerkzaamheden worden uitsluitend uitgevoerd door onze LUMAG servicewerkplaats. Defecten die binnen de garantieperiode optreden als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, moeten worden verholpen door verbetering achteraf, als ze zijn opgetreden ondanks correct gebruik en onderhoud van het apparaat. We behouden ons het recht voor om het defect twee keer te verhelpen als de fout hetzelfde is. Als herstel niet lukt of onmogelijk is, kan het apparaat worden omgeruild voor een gelijkwaardig apparaat. Als de uitwisseling ook niet lukt of onmogelijk is, is er de mogelijkheid van conversie.

Normale slijtage, natuurlijke veroudering, ondeskundig gebruik en reinigings-, onderhouds- en afstelwerkzaamheden vallen over het algemeen niet onder de garantie (bijv. snijinrichting, lucht- en brandstoffilter, bougie en trekstarter, aandrijfriem e.d.).

Afhankelijk van

de werking en het gebruik zijn sommige componenten onderhevig aan normale slijtage, ook bij normaal gebruik, en moeten ze mogelijk tijdig worden vervangen.

KLANTENSERVICE

Voor technische vragen, informatie over onze producten en voor het bestellen van reserveonderdelen. Ons serviceteam staat als volgt tot uw beschikking:

Openingstijden: maandag t/m donderdag van
7.30 tot 12.00 uur en van 13.00 tot
17.00 uur vrijdag van 7.30 tot 12.30 uur
Telefoon: 0049 / (0)8571 / 92 556-0
Telefax: 0049 / (0)8571 / 92 556-19
E-mail: info@lumag-maschinen.de

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

17. EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Volgens de bepalingen van de EG-richtlijnen

Machinerichtlijn 2006/42/EG
EMC-richtlijn 2014/30/EU

legt het bedrijf uit

LUMAG GmbH
Rudolf-Diesel-Str. 1a
D-84375 Kirchdorf/Inn
Telefoon: +49 / (0)8571 / 92 556-0
Telefax: +49 / (0)8571 / 92 556-19

dat het produkt

Benaming: zaagkloofmachine
Type aanduiding: SSA-400E / SSA-400Z

komt overeen met de essentiële beschermingseisen van de bovengenoemde EG-richtlijnen.
Conformiteit is gebaseerd op de volgende normen:

IN ISO 12100:2010

Veiligheid van machines - algemene ontwerpprincipes - risicobeoordeling en risicovermindering

EN 60204-1:2006+AC:2010

Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines - Deel 1: Algemene eisen

EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-4: Algemene normen - Emissie voor industriële gebieden

IN 61000-6-2:2005

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-2: Algemene normen - Immuniteit voor industriële gebieden

Persoon bevoegd om de technische documentatie samen te stellen: Christopher Weißenhorner

De conformiteitsverklaring heeft alleen betrekking op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht; onderdelen en/of ingrepen achteraf door de eindgebruiker worden niet in aanmerking genomen.

Kirchdorf, 16.11.2017/2012

Manfred Weissenhorner, algemeen directeur

Plaats en datum

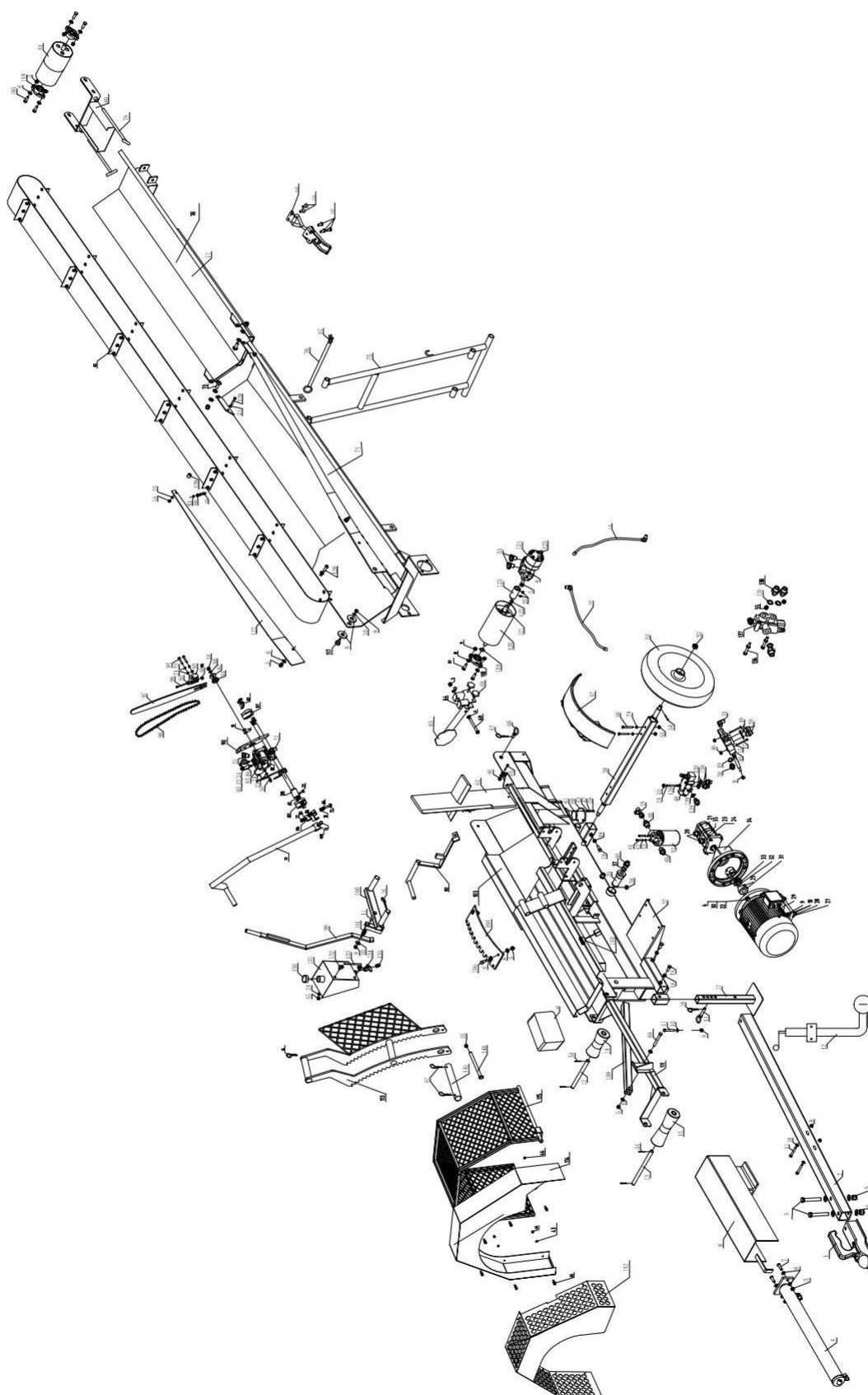
distributeur, gemachtigde vertegenwoordiger

Handtekening



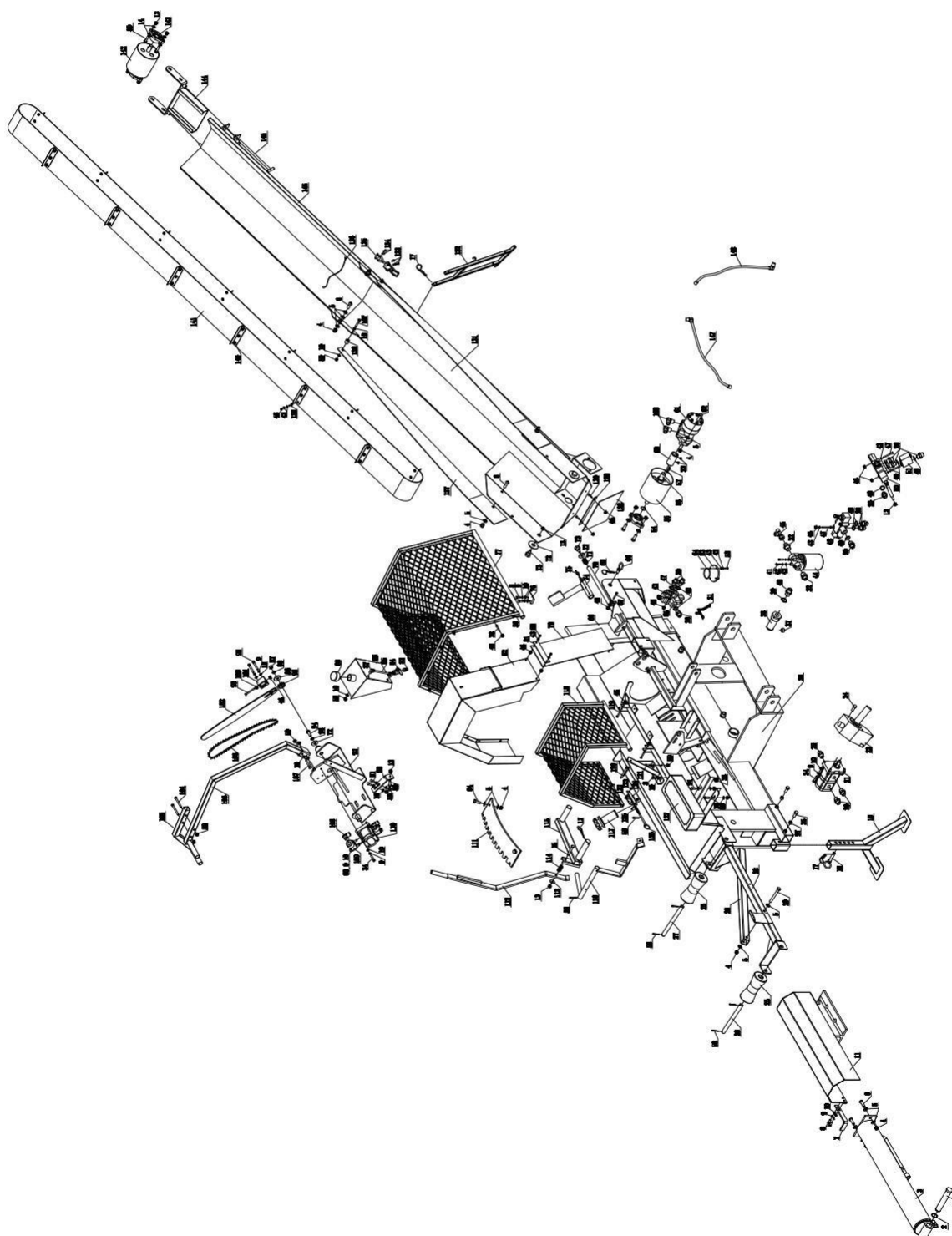
ONDERDELEN VAN DE MACHINE

18. MACHINEONDERDELEN / SSA-400E



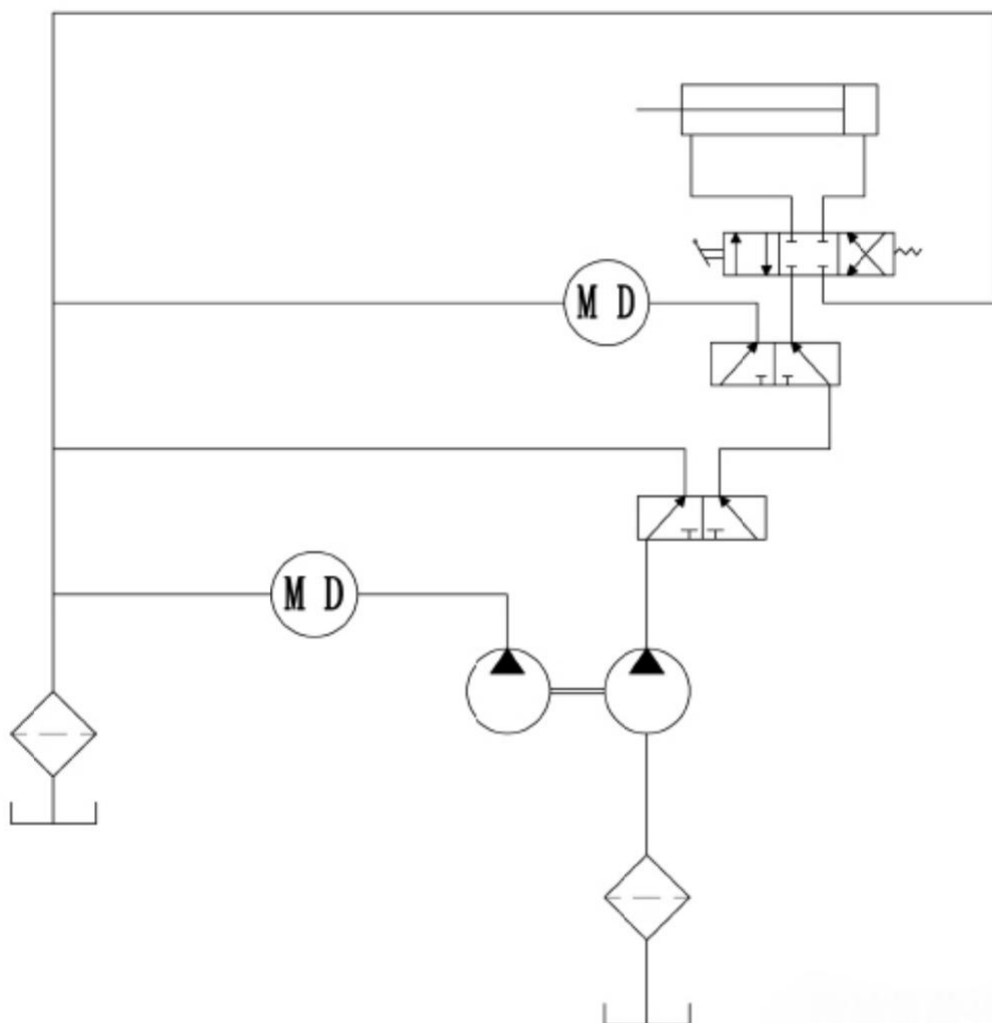
ONDERDELEN VAN DE MACHINE

19. MACHINEONDERDELEN / SSA-400Z



HYDRAULISCH SCHEMA

20. HYDRAULISCH SCHEMA



OPMERKING

OPMERKING

OPMERKING



LUMAG GmbH

Rudolf-Diesel-Str. 1a
D-84375 Kirchdorf am Inn

Telefoon: +49 (0)85 71 / 92 556 -
0 Fax: +49 (0)85 71 / 92 556 -
19 www.lumag-maschinen.de